

# Ziglôbitha

Revue des Arts, Linguistique, Littérature  
& Civilisations



ISSN-2708-390X

Ziglôbitha, revue des Arts, Linguistique, Littérature - & Civilisations



iglôbitha

Spécial n°01  
Juillet 2020

ISSN 2708-390X

Revue des Arts, Linguistique,  
Littérature & Civilisations

Université Peleforo Gon Coulibaly

**Ziglôbitha, Revue des Arts, Linguistique,  
Littérature & Civilisations**

[www.ziglobitha.com](http://www.ziglobitha.com)



**Ziglôbitha**



**Revue semestrielle**

**Creative Commons Attribution 4.0 International Licence CC-BY 4.0**



**Sous-direction du dépôt légal, quatrième trimestre  
Dépôt légal n°16907 du 15 Octobre 2020  
Editeur: Ziglobitha, Université Peleforo Gon Coulibaly**

## INDEXATION INTERNATIONALE



ZIGLOBITHA, revue des arts, Linguistique, Littérature  
& Civilisations



Lien : <https://www.citefactor.org/journal/index/26792/ziglobitha#.YAAuvGT7RQ>



Lien : [https://openlibrary.org/books/OL31462686M/ziglobitha\\_sp%C3%A9cial\\_2020](https://openlibrary.org/books/OL31462686M/ziglobitha_sp%C3%A9cial_2020)



Lien : [https://www.researchgate.net/publication/344430885\\_Revue\\_des\\_Arts\\_Linguistique\\_Litterature\\_Civilisations\\_Special\\_n01\\_Juillet\\_2020\\_Ziglobitha\\_revue\\_des\\_Arts\\_Linguistique\\_Litterature\\_-\\_Civilisations\\_Revue\\_des\\_Arts\\_Linguistique\\_Litterature\\_Civilisations](https://www.researchgate.net/publication/344430885_Revue_des_Arts_Linguistique_Litterature_Civilisations_Special_n01_Juillet_2020_Ziglobitha_revue_des_Arts_Linguistique_Litterature_-_Civilisations_Revue_des_Arts_Linguistique_Litterature_Civilisations)

Web : <http://ziglobitha.com/indexations/>

## LIGNE ÉDITORIALE



**Ziglôbitha** symbolise la quête de la perfection. Le mot, d'origine bété (langue kru de Côte d'Ivoire) est composé de trois (3) monèmes "zi" (grand, meilleur, perfection...), "glô" (village) et "bitha" (relation qui lie des personnes et détermine les rapports qu'elles entretiennent, amitié, camaraderie, solidarité). Ziglôbitha est la déclaration d'un mieux-être et du partage. Dans le cadre scientifique, ziglôbitha est un état d'esprit, un objectif à atteindre : lier des amitiés, s'ouvrir au monde, procurer de meilleures conditions de travail.

**Ziglôbitha**, revue interdisciplinaire des Arts, Linguistique, Littérature & Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique. Les langues de publication sont le français et l'anglais. Ziglôbitha est une revue des Lettres - Sciences humaines et s'adresse aux Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants.

**M. TAPÉ Jean-Martial**  
Maître de Conférences  
Directeur de publication  
Revue Ziglôbitha

## COMITÉ DE RÉDACTION



### Directeur de Publication

**TAPE Jean-Martial**, Université Félix Houphouët-Boigny

### Secrétaires Éditoriaux

**KOUASSI N'dri Maurice**, Université Péléforo Gon Coulibaly

**KOFFI Niangoran Germain**, Université Péléforo Gon Coulibaly

**AMDA EVRARD**, Université Péléforo Gon Coulibaly

### Secrétaires de Rédaction

**ADOU KOUADIO Antoine**, Université Péléforo Gon Coulibaly

**GBAKRE Andoh Jean Marie**, Université Péléforo Gon Coulibaly

**SIB Sié Justin**, Université Félix Houphouët-Boigny

### Secrétaires

**YAO JACKIN Simplicie**, Université Péléforo Gon Coulibaly

**KOFFI HAMANYS BROUX De Ismael**, Université Péléforo Gon Coulibaly

**KOUASSI Konan Stanislas**, Université Péléforo Gon Coulibaly

**AKREGBOU Boua Paulin Sylvain**, Université Péléforo Gon Coulibaly

**SEA Souhan Monhuet Yves**, Université Félix Houphouët-Boigny

**GNIZAKO Symphorien Téléphore**, Université Félix Houphouët-Boigny

## Comité scientifique & de Lecture



### Responsable

**ASSANVO Amaïkon Dyhie**, Université Félix Houphouët-Boigny

### Membres

<b>ABDA Abia Alain Laurent</b>	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
<b>ADEKPATE Alain Albert</b>	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
<b>ADJERAN Moufoutaou</b>	Université d'Abomey-Calavi, Bénin
<b>BOHUI Djédjé Hilaire</b>	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
<b>BOUBACAR Camara</b>	Université Gaston Berger, Sénégal
<b>DAHIGO Guézé Habraham Aimé</b>	Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
<b>KIYINDOU Alain</b>	Université Bordeaux-Montaigne, France
<b>KOSSONOU Kouabenan Théodore</b>	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
<b>KOUAME Koia Jean-Martial</b>	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
<b>KRA Kouakou Appoh Enoc</b>	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
<b>LOUM Daouda</b>	Université Cheikh Anta Diop, Sénégal
<b>MOSE Chimoun</b>	Université Gaston Berger, Sénégal
<b>MOUSE Maarten</b>	Université Leyde, Pays-Bas
<b>QUINT Nicolas</b>	Université Paris Villejuif, France
<b>TCHAA Pali</b>	Université de Kara, Togo

## Politique Éditoriale

**Ziglôbitha** publie des contributions originales (en français et en anglais) dans tous les domaines des Sciences du Langage, des Lettres, des Langues et de la Communication. En vertu du Code d'Éthique et de Déontologie du CAMES, toute contribution est l'apanage de son contributeur

---

### Recommandation aux auteurs

- Le nombre de pages minimum : 10 pages, maximum : 18 pages,
  - Interligne : 1,05.
  - Numérotation numérique en chiffres arabes, en bas et à droite de la page concernée.
  - Polices : Times New Roman.
  - Taille 12. Orientation :
  - Portrait. Marge : Haut et Bas : 2,5cm, Droite et Gauche : 2,5cm.
- 

### Comment soumissionner ?

Tout manuscrit envoyé à la revue **Ziglôbitha** doit être inédit, c'est-à-dire n'ayant jamais été publié auparavant dans une autre revue. Les manuscrits doivent impérativement satisfaire les indications ci-dessous :

- **Titre** : La première page doit comporter le titre de l'article, les Prénoms et NOMS des auteurs, leur institution d'affiliation et leur adresse complète.
- **Résumé** ne doit pas dépasser 500 mots. Il doit être succinct de manière à faire ressortir l'essentiel de l'analyse.
- **Abstract** ne doit pas dépasser 500 mots. Il doit être succinct de manière à faire ressortir l'essentiel de l'analyse.
- **Mots-clés** ne doivent pas dépasser cinq mots.
- **Key words** ne doivent pas dépasser cinq mots.
- **Introduction** doit fournir suffisamment d'informations de base, situant le contexte dans lequel l'étude a été entreprise. Elle doit permettre au lecteur de juger la valeur qualitative de l'étude et évaluer les résultats acquis.
- **Corps du sujet** : Les différentes parties du corps du sujet doivent apparaître dans un ordre logique. (Ex : 1. ; 1.1 ; 1.2 ; 2. ; 2.1 ; 2.2 ; etc.). L'introduction et la conclusion ne sont pas numérotées.
- **Notes de bas de page** ne renvoient pas aux références bibliographiques, mais aux informations complémentaires.
- **Citation** : Les références de citation sont intégrées au texte citant, selon les cas, des façons suivantes :  
En effet, le but poursuivi par M. Ascher (1998, p.223), est : « d'élargir l'histoire des mathématiques de telle sorte qu'elle acquière une perspective multiculturelle et globale (...), »

Le philosophe ivoirien a raison, dans une certaine mesure, de lire, dans ce choc déstabilisateur, le processus du

sous-développement. Ainsi qu'il le dit :

Le processus du sous-développement résultant de ce choc est vécu concrètement par les populations concernées comme une crise globale : crise socio-économique (exploitation brutale, chômage permanent, exode accéléré et douloureux), mais aussi crise socio-culturelle et de civilisation traduisant une impréparation socio- historique et une inadaptation des cultures et des comportements humains aux formes de vie imposées par les technologies étrangères.

Diakit  (1985, p.105)

- **Conclusion** ne doit pas faire double emploi avec le résumé et la discussion. Elle doit être un rappel des principaux résultats obtenus et des conséquences les plus importantes que l'on peut en déduire.
- **Références bibliographiques** : Les auteurs effectivement convoqués pour la rédaction seront mentionnés dans le texte avec l'année de publication, le tout entre parenthèses. Les références doivent être listées par ordre alphabétique, à la fin du manuscrit de la façon suivante :
  - **Journal** : Noms et prénoms de tous les auteurs, année de publication, titre complet de l'article, nom complet du journal, numéro et volume, les numéros de première et dernière page.
  - **Livres** : Noms et prénoms des auteurs, année de publication, titre complet du livre, éditeur, maison et lieu de publication.
  - **Proceedings** : Noms et prénoms des auteurs, année de publication, titre complet de l'article et des proceedings, année et lieu du congrès ou symposium, maison et lieu de publication, les numéros de la première et dernière page.

---

### Politique d'évaluation

Les articles sont soumis à une double expertise à l'aveugle aux membres du comité scientifique spécialiste de domaine parmi ceux que couvre la revue. Ils renseignent chacun une fiche d'expertise détaillée avec, en conclusion, un avis sur la publication : soit « publication autorisée » (A), soit « publication acceptée sous réserve que les corrections requises soient effectuées » (B), soit enfin « publication non recommandée » (C).

- Si les deux avis sont favorables à la publication (A), le rédacteur en chef en fait une synthèse qu'il envoie à l'auteur.
- Si les deux avis émettent des réserves (B), les fiches, anonym es, sont envoyées à l'auteur par la même voie. Après correction, l'article est de nouveau soumis aux mêmes experts (dans la mesure du possible).
- Si les deux avis sont défavorables (C), les fiches, anonym es, sont envoyées à l'auteur par la même voie.
- Si les deux avis sont contradictoires, un troisième avis est requis auprès d'un des membres du comité scientifique et de lecture ; l'avis majoritaire déterminant la procédure de communication des résultats à l'auteur.

### Déontologie

- L'auteur doit réserver l'exclusive de son article à la revue jusqu'à réception des résultats de l'expertise. Dans le cas où celle-ci est défavorable, l'auteur est libéré de tout contrat avec la revue sauf s'il décide

d'améliorer son article et de le lui soumettre à nouveau en vue d'une éventuelle publication. Il ne peut plus disposer librement de son article, si celui-ci a été analysé et corrigé par les experts qui ont formulé, dans le détail, les recommandations en vue de son amélioration (cas de figure B).

- L'auteur ne peut plus disposer librement de son article si celui-ci, retenu pour publication, a bénéficié de l'intervention du comité d'édition pour sa mise en forme et en conformité. Il ne peut proposer un article qui a déjà été publié, sauf sous sa forme remaniée. Il est tenu, dans ce cas, de préciser par une note en bas de la première page, les références de la publication antérieure et les motivations de la nouvelle version. L'auteur plagiaire à hauteur d'environ 20% et plus du contenu de son article se verra notifié les sources plagiées et interdit de publication sur avis motivé.
- À moins de 20%, la reformulation des passages ciblés est une condition sine qua non pour une nouvelle expertise de son article. Le plagiat dont il est question ici n'implique pas les citations entre guillemets qui sont nécessairement référencées. L'auteur reste le seul responsable du contenu de son article même après sa publication dans la revue. Il doit valider, en dernière instance, la version de l'article à publier. L'auteur doit également, avant publication, signer une déclaration d'originalité et cession des droits de reproduction.

-----

Éditeur, **Ziglobitha**, Université Péléforo Gon Coulibaly



Ziglôbitha, Revue des Arts,  
Linguistique, Littérature &  
Civilisations

## SOMMAIRE

### Éditorial

#### LINGUISTIQUE & PSYCHOLINGUISTIQUE

- |           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>01</b> | <b>Gnamien Yao Sabine EHOUSOU &amp; Sam Aristide NIAMKE</b>  | <b>05</b> |
|           | Les troubles de l'intelligibilité dans la trisomie 21  |           |
| <b>02</b> | <b>Konan Stanislas KOUASSI</b>   | <b>21</b> |
|           | Les enjeux de la documentation des langues ivoiriennes   |           |
| <b>03</b> | <b>Ndiangue FALL</b>   | <b>35</b> |
|           | Etude comparative des conjonctions de coordination marquant la « réunion » ou « l'addition » en français et en wolof <sup>1</sup> : description syntaxique |           |
| <b>04</b> | <b>Symphorien Téléphore GNIZAKO &amp; Boni Carlos Mozer KPAMI</b>  | <b>51</b> |
|           | Analyse descriptive des anthroponymes en módzúkru  |           |

#### SOCIOLINGUISTIQUE, DIDACTIQUE ET COMMUNICATION

- |           |  |            |
|-----------|--|------------|
| <b>05</b> | <b>Ben Abdallah REFKA</b>  | <b>67</b>  |
|           | L'argumentation et le pouvoir d'une communication médiatisée par les nouvelles Technologies  |            |
| <b>06</b> | <b>Bi Drombé DJANDUÉ</b>   | <b>79</b>  |
|           | L'espagnol dans le paysage urbain abidjanais   |            |
| <b>07</b> | <b>Cephas Appollin SALLAH</b>  | <b>95</b>  |
|           | Femmes malruciennes : quelles fonctions pour la survie des hommes en période de crise du point de vue de la théorie fonctionnaliste sociologique ? |            |
| <b>08</b> | <b>Joel MAHAN</b>  | <b>107</b> |
|           | Dualité apprentissage-jeu dans le système éducatif ivoirien : Entre présence ou absence au cycle au primaire en Côte d'Ivoire                      |            |
| <b>09</b> | <b>Kouakou Anatole N'DRI</b>   | <b>123</b> |
|           | Travaux domestiques et décrochage scolaire des enfants du primaire public du département de Korhogo : analyse des effets                           |            |

<b>10</b>	<b>Lamitou-Dramani KOLANI</b>	<b>135</b>
	Dynamique des lits d'érosion : Cas du lit de la rivière Kara à Kara (Nord-Togo)	
<b>11</b>	<b>Martely GBEDIGRO</b>	<b>143</b>
	L'influence des marchés financiers dans la pratique de l'activité des CGP	
<b>12</b>	<b>N'Zian Jean-Claver KOUABENA</b>	<b>153</b>
	Scolarisation précoce et rendement scolaire des apprenants dans les classes préparatoires du primaire : cas de la commune de Port-Bouët (Côte d'Ivoire)	
<b>13</b>	<b>Oumar LINGANI</b>	<b>169</b>
	Les mathématiques à l'épreuve des transferts d'apprentissage dans les écoles bilingues dioula-français au Burkina Faso	
<b>14</b>	<b>Sayouba OUEDRAOGO</b>	<b>189</b>
	Dynamique des langues et fonctions des graffiti en contexte scolaire urbain au Burkina Faso : Cas des villes de Ouagadougou et de Bobo-Dioulasso	
<b>15</b>	<b>Sié Justin SIB &amp; Kouassi Sidoine AGNISSONI</b>	<b>199</b>
	L'impact des classes en sureffectif sur l'enseignement : cas de l'approche par compétence au cycle secondaire	

#### ARTS, TRADUCTION, LITTÉRATURE & COGNITION

<b>16</b>	<b>Aliyu Ajao ADEDEJI</b>	<b>217</b>
	L'immigration à travers <i>un nègre a violé une blonde à Dallas</i> de Ramonu Sanusi	
<b>17</b>	<b>Cheikhna COULIBALY</b>	<b>229</b>
	Sony Labou Tansi, du vernis politique aux abysses du moi : lecture à rebours de l'engagement	
<b>18</b>	<b>Errol Bertony MALOU</b>	<b>243</b>
	Dans la prison de la conscience : les béances du récit altéré par les anachronies narratives dans <i>la fin de la nuit</i> (1935) de François Mauriac et <i>bleu-blanc-rouge</i> (1998) d'Alain Mabanckou	
<b>19</b>	<b>Eucharía Iruka EBELECHUKWU</b>	<b>257</b>
	Le voyageur-chercheur de Kafka comme symbole d'une quête infinie de l'existence dans l'œuvre <i>La Colonie pénitentiaire</i> .	
<b>20</b>	<b>Fétigué COULIBALY</b>	<b>267</b>
	La problématique d'adéquation à la vérité du théâtre et de la science	
<b>21</b>	<b>Jacques YEBOUÉ</b>	<b>279</b>
	Du rôle des images dans les proverbes à la symbolisation dans <i>La Bible et le fusil</i> de Maurice Bandaman	
<b>22</b>	<b>Kassikpa Georges KOUASSI</b>	<b>293</b>
	Des genres littéraires aux frontières brouillées par la spatialisation	

23	<b>Kouadio Olivier NZUE</b>	305
	Identification des facteurs contribuant à la construction du capital-marque de l'Université Félix Houphouët-Boigny par sa clientèle estudiantine.	
24	<b>Lucien MPAMY</b>	323
	De l'écologie humaine : Le mécanisme des passions dans <i>Thérèse Raquin</i> (1867) d'Émile Zola et <i>Une vie de boy</i> (1956) de Ferdinand Oyono	
25	<b>Mathias HOUNNOU AZOUA, Bienvenu ADJOHA &amp; Mouhamed El-Awal Atanda AKANNI</b>	339
	English Bachelor Students' Difficulties Inventory: From Research Steps to Thesis Presentation in University of Parakou	
26	<b>Mbaye DIOP</b>	351
	La dialectique de l'exil et de la quête du bonheur dans la littérature africaine d'expression française	
27	<b>Mbaye THIAO</b>	365
	Le devin et sorcier : personnages antithétiques du merveilleux seereer dans <i>la danse du saltiki</i> D'abdou ngom	
28	<b>Navaron TCHATCHOUANG</b>	383
	Analyse métalexicographique des dictionnaires d'apprentissage de la langue et de la culture nationale	
29	<b>N'guessan Hibbat Israel LEVRY</b>	399
	L'Université Félix Houphouët-Boigny : Un espace propice à l'enseignement de la traduction et de l'interprétation	
30	<b>Quilet-tonnan KAMBOU</b>	419
	<i>NIVO LA DOMESTIQUE</i> , Expression d'une violence féminine chez Prosper Kompaoré	
31	<b>Boni Hyacinthe KPANGBA</b>	427
	Analyse de la communication et adoption des systèmes de traçabilité dans la gestion des projets de développement en milieu rural : cas des projets YaaNovel et Seamaul Undong à Yamoussoukro	
32	<b>Nodjitolabaye KOULADOUMADJI</b>	444
	Philosophie africaine : la classification du Professeur P. Hountondji	
33	<b>Marie Renée ATANGANA</b>	457
	Formes expressives et référentielles du discours numérique sur Feva Djoss	
34	<b>Henriette POUNTÛNYINYI MACHE</b>	469
	Avatars du sujet féminin dans <i>Le roman de Pauline</i> de Calixthe Beyala	
35	<b>Aoua Carole CONGO</b>	483
	Enseignement de l'anglais aux adultes : étude de cas d'une médiation linguistique 457-468	